

31997R1466

2.8.1997

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 209/1

NARIADENIE RADY (ES) č. 1466/97

zo 7. júla 1997

o posilnení dohľadu nad stavmi rozpočtov a o dohľade nad hospodárskymi politikami a ich koordinácii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 103 ods. 5,

dodržanie strednodobého cieľa takmer vyrovnaného alebo prebytkového stavu rozpočtov, ku ktorému sú členské štáty zaviazané, a na prijatie nápravného rozpočtového opatrenia, potrebného na dosiahnutie cieľov ich stabilizačných a konvergentných programov tam, kde získané informácie signalizujú súčasné alebo očakávané zásadné odchýlenie od strednodobého rozpočtového cieľa;

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,

konajúc v súlade s postupom uvedeným v článku 189c zmluvy ⁽²⁾,

(3) keďže v tretej etape Hospodárskej a menovej únie (HMU) majú členské štáty, podľa článku 104c zmluvy, zmluvou uloženú povinnosť predchádzať nadmerným deficitom celkového štátneho rozpočtu; keďže podľa článku 5 protokolu (č. 11) o určitých ustanoveniach týkajúcich sa Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska k zmluve, článok 104c ods. 1, sa na Spojené kráľovstvo nevzťahujú, pokiaľ nedosiahne tretiu etapu; keďže povinnosť, uložená článkom 109e ods. 4, usilovať sa o predchádzanie nadmerným deficitom, sa na Spojené kráľovstvo bude i naďalej vzťahovať;

(1) keďže cieľom Paktu o stabilite a raste sú zdravé verejné financie ako prostriedok na posilnenie predpokladu stability cien a na silný a udržateľný rast, napomáhajúci tvorbe pracovných miest;

(2) keďže Pakt o stabilite a raste pozostáva z tohto nariadenia, zameraného na sprísnenie dohľadu nad stavmi rozpočtov a dohľad nad hospodárskymi politikami a ich koordináciou, z nariadenia Rady (ES) č.1467/97 ⁽³⁾, ktorého cieľom je urýchliť a vyjasniť vykonanie postupu pri nadmerných deficitoch a z uznesení Európskej Rady zo 17. júna 1997 o Pakte o stabilite a raste ⁽⁴⁾, v ktorom, v súlade s článkom D Zmluvy o Európskej únii, sú vydané pevné politické usmernenia na striktnú a včasnú implementáciu Paktu o stabilite a raste a najmä na

(4) keďže dodržiavanie strednodobého cieľa takmer vyrovnaného alebo prebytkového stavu rozpočtov dovoľí členským štátom normálne konjunkturálne výkyvy pri udržiavaní deficitu v medziach referenčnej hodnoty 3 % HDP;

(5) keďže je vhodné doplniť postup multilaterálneho dohľadu podľa článku 103 ods. 3 a 4 systémom včasného varovania, na základe ktorého Rada včas upozorní členský štát na nutnosť opravného rozpočtového zákroku na zabránenie vzniku nadmerného deficitu;

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 368, 6.12.1996, s. 9.

⁽²⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 28. novembra 1996 (Ú. v. ES C 380, 16.12.1996, s. 28), spoločná pozícia Rady zo 14. apríla 1997 (Ú. v. ES C 146, 30.5.1997, s. 26) a rozhodnutie Európskeho parlamentu z 29. mája 1997 (Ú. v. ES C 182, 16.6.1997).

⁽³⁾ Pozri s. 6 tohto Úradného vestníka.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES C 236, 2.8.1997, s. 1.

- (6) keďže multilaterálny dohľad, podľa článku 103 ods. 3 a 4, by mal naďalej pokračovať v monitorovaní celkového rozsahu hospodárskeho vývoja v každom členskom štáte a v spoločenstve, ako aj zhodnosti hospodárskych politík so širšími hospodárskymi usmerneniami uvedenými v článku 103 ods. 2; keďže na sledovanie tohto vývoja je vhodné poskytovanie informácií formou stabilizačných a konvergentných programov;
- (7) keďže je treba stavať na užitočných skúsenostiach získaných s konvergentnými programami v priebehu prvých dvoch etáp Hospodárskej a menovej únie;
- (8) keďže členské štáty prijímajúce jednotnú menu, ďalej nazývané „účastnícke členské štáty“, dosiahnu v súlade s článkom 109j vysoký stupeň udržateľného zblížovania a obzvlášť udržateľného finančného stavu štátu; keďže udržiavanie zdravých rozpočtových stavov v týchto členských štátoch bude potrebné na podporu stability cien a na zlepšenie podmienok pre udržateľný rast výkonu a zamestnanosti; keďže je potrebné, aby členské štáty predkladali strednodobé programy, ďalej nazývané „stabilizačné programy“; keďže je potrebné definovať hlavný obsah takých programov;
- (9) keďže členské štáty, ktoré neprijali jednotnú menu, ďalej nazývané „neúčastnícke členské štáty“, budú musieť uskutočňovať politiku zameranú na vysoký stupeň udržateľného zblížovania; keďže je potrebné, aby tieto členské štáty predkladali strednodobé programy, ďalej nazývané „konvergentné programy“; keďže je potrebné definovať zásadnú náplň takých konvergentných programov;
- (10) keďže Európska Rada vo svojom uznesení zo 16. júna 1997 o založení mechanizmu devízového kurzu v tretej etape Hospodárskej a menovej únie vydala pevné politické smernice, podľa ktorých sa stanovuje mechanizmus devízového kurzu v tretej etape HMU, ďalej nazývanej „MDK2“; keďže meny neúčastníckych členských štátov pripojených k MDK2 budú mať stredný kurz vis-à-vis euro a poskytovať tým orientačný bod pre posudzovanie primeranosti ich politík; keďže MDK2 bude takisto pomáhať chrániť ich i členské štáty, ktoré prijali euro, proti neoprávneným tlakom na devízových trhoch; keďže na umožnenie primeraného dohľadu v Rade, neúčastnícke členské štáty, ktoré sa nepripojili k MDK2, napriek tomu predložia politiky vo svojich konvergentných programoch zamerané na stabilitu, aby tým zabránili nezrovnalostiam reálneho devízového kurzu a prílišným výkyvom nominálneho devízového kurzu;
- (11) keďže trvalé zblížovanie hospodárskych zásad je predpokladom pre udržateľnú stabilitu devízového kurzu;
- (12) keďže je potrebné stanoviť časový rozvrh na predkladanie stabilizačných a konvergentných programov a ich aktualizácií;
- (13) keďže v záujme priehľadnosti a informovanej verejnej diskusie je potrebné, aby členské štáty zverejnili svoje stabilizačné a konvergentné programy;
- (14) keďže Rada pri skúmaní a sledovaní programov stabilizácie a konverencie a najmä ich strednodobých rozpočtových cieľov či plánovaného postupu pri prispôbovaní sa tomuto cieľu, by mala brať do úvahy závažné periodické a štrukturálne charakteristiky hospodárstva každého členského štátu;
- (15) keďže v tejto súvislosti by mala byť venovaná zvláštna pozornosť stavom závažne sa odchyľujúcim od cieľa takmer vyrovnaných či prebytkových rozpočtov; keďže je vhodné aby Rada vydala včasné varovanie, ktoré zabráni vzniku nadmerného štátneho deficitu členského štátu; keďže v prípade vytrvalého rozpočtového poklesu bude pre Radu vhodné, aby posilnila svoje doporučenie a zverejnila ho; keďže Rada môže neúčastníckym členským štátom doporučiť opatrenia na zvýšenie účinnosti ich konvergentných programov;
- (16) keďže ako konvergentné, tak aj stabilizačné programy vedú ku splneniu podmienok hospodárskeho zblíženia spomenutého v článku 104c,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

ODDIEL 1

ÚČEL A DEFINÍCIE

Článok 1

Toto nariadenie stanovuje pravidlá zahŕňajúce obsah, predkladanie, kontrolu a sledovanie stabilizačných a konvergentných

programov ako súčasti mnohostranného dohľadu Rady, s cieľom predísť včas vzniku nadmerných deficitov a posilniť dohľad a koordináciu hospodárskych politík.

Článok 2

Na účely tohto nariadenia sa „účastníckymi členskými štátmi“ rozumejú tie členské štáty, ktoré prijímajú v súlade so zmluvou jednotnú menu a „neúčastníckymi členskými štátmi“ sa rozumejú tie členské štáty, ktoré jednotnú menu neprijali.

ODDIEL 2

STABILIZAČNÉ PROGRAMY

Článok 3

1. Každý účastnícky členský štát predkladá Rade a Komisii v pravidelných intervaloch, podľa článku 103 zmluvy, informácie potrebné na mnohostranný dohľad a to formou stabilizačného programu, ktorý poskytuje základ pre stabilizáciu cien a silný a udržateľný rast napomáhajúci tvorbe pracovných miest.

2. Stabilizačný program poskytuje nasledujúce informácie:

- a) strednodobý cieľ takmer vyrovnaného alebo prebytkového stavu rozpočtu a postup pri prispôbovaní sa tomuto cieľu pre celkový štátny prebytok/deficit a očakávaný trend miery celkovej štátnej zadĺženosti;
- b) hlavné prognózy očakávaného hospodárskeho vývoja a dôležitých ekonomických premenných vzťahujúcich sa na plnenie stabilizačného programu, ako sú verejne investičné výdavky, rast reálneho hrubého domáceho produktu (HDP), zamestnanosť a inflácia;
- c) popis prijímaných, prípadne navrhovaných rozpočtových a iných opatrení hospodárskej politiky na dosiahnutie cieľov programu a v prípade hlavných rozpočtových opatrení, odhad ich kvantitatívneho účinku na rozpočet;
- d) rozbor znázorňujúci, aký vplyv by mali zmeny hlavných hospodárskych predpokladov na stav rozpočtu a dlhu.

3. Informácie o trendoch miery celkového prebytku/deficitu a zadĺženosti verejnej správy a o hlavných hospodárskych predpokladoch spomenutých v odseku 2 písm. a) a b), sa predkladajú raz ročne a zahŕňajú ako bežný a predchádzajúci rok, tak aj najmenej tri nasledujúce roky.

Článok 4

1. Stabilizačné programy sa predložia do 1. marca 1999. Potom sa aktualizované programy predkladajú raz ročne. Členský štát, prijímajúci jednotnú menu v neskoršej etape, predloží stabilizačný program do šiestich mesiacov od rozhodnutia Rady o jeho účasti na jednotnej mene.

2. Členské štáty uverejnia svoje stabilizačné programy a ich aktualizované verzie.

Článok 5

1. Na základe hodnotenia Komisie a výboru založeného článkom 109c zmluvy, Rada v rámci mnohostranného dohľadu podľa článku 103 preskúma, či strednodobý rozpočtový cieľ v stabilizačnom programe poskytuje bezpečný priestor na zabránenie vzniku nadmerného deficitu, či ekonomické predpoklady, na ktorých je stabilizačný program založený, sú reálne a či prijímané, prípadne navrhované opatrenia sú dostatočné na zabezpečenie riadeného postupu pri prispôbovaní sa strednodobému rozpočtovému cieľu.

Rada okrem toho preskúma, či obsah stabilizačného programu uľahčuje užšiu spoluprácu hospodárskych politík a či hospodárske politiky dotknutých členských štátov sú v súlade so širšími hospodárskymi usmerneniami.

2. Rada preskúma stabilizačný program uvedený v odseku 1 do dvoch mesiacov od jeho predloženia. Rada vydá svoje stanovisko k programu na doporučenie Komisie a po konzultácii s výborom, tak ako je stanovené v článku 109c. Ak Rada, v súlade s článkom 103, usúdi, že ciele a obsah programu by mali byť posilnené, vyzve vo svojom stanovisku dotknutý členský štát, aby svoj program upravil.

3. Aktualizované programy preskúma výbor založený článkom 109c na základe posúdenia Komisie; v prípade nutnosti môže aktualizované programy preskúma aj Rada podľa postupu stanoveného v odsekoch 1 a 2 tohto článku.

Článok 6

1. Ako súčasť mnohostranného dohľadu podľa článku 103 ods. 3, sleduje Rada realizáciu stabilizačných programov na základe informácií poskytovaných účastníkmi členskými štátmi a na základe hodnotenia Komisie a výboru založeného článkom 109c, najmä so zreteľom na zistenie závažného aktuálneho alebo očakávaného odchýlenia stavu rozpočtu od strednodobého rozpočtového cieľa, alebo od postupu pri prispôbovaní sa tomuto cieľu, ako je uvedené v programe vládneho prebytku/deficitu.

2. V prípade, že Rada zistí závažné odchýlenie stavu rozpočtu od strednodobého rozpočtového cieľa, alebo od postupu pri prispôbovaní sa tomuto cieľu, zašle, v rámci systému včasného varovania podľa článku 103 ods. 4, dotknutému členskému štátu odporúčanie na prijatie nevyhnutných opatrení na nápravu a zabránenie vzniku nadmerného deficitu.

3. V prípade, že Rada vo svojom následnom monitorovaní usúdi, že sa stav rozpočtu trvalo, alebo čím ďalej tým viac odchyľuje od strednodobého cieľa, alebo od postupu pri prispôbovaní sa tomuto cieľu, odporučí Rada na základe článku 103 ods. 4 dotknutému členskému štátu, aby ihneď prijal nevyhnutné opatrenia na nápravu a môže, ako je stanovené v uvedenom článku, svoje odporúčanie uverejniť.

ODDIEL 3

KONVERGENTNÉ PROGRAMY

Článok 7

1. Každý neúčastnícky členský štát odovzdá Rade a Komisii informácie, potrebné na účely multilaterálneho dohľadu vykonávaného v pravidelných intervaloch podľa článku 103, vo forme konvergentného programu, ktorý poskytne základ pre stabilitu cien a pre silný a udržateľný rast napomáhajúci tvorbe pracovných miest.

2. Konvergentný program poskytne tieto informácie, najmä o premenných, vzťahujúcich sa na zblížovanie:

a) strednodobý cieľ takmer vyrovnaného alebo prebytkového stavu rozpočtu a postup pri prispôbovaní sa tomuto cieľu pre celkový štátny prebytok/deficit; očakávaný trend miery celkovej štátnej zadlženosti; strednodobé ciele menovej politiky; vzťah týchto cieľov k stabilite cien a devízového kurzu;

b) hlavné prognózy očakávaného hospodárskeho vývoja a dôležitých ekonomických premenných vzťahujúcich sa na plnenie konvergentného programu, ako sú štátne investičné výdavky, rast reálneho hrubého domáceho produktu (HDP), zamestnanosť a inflácia;

c) popis prijímaných, prípadne navrhovaných rozpočtových a iných opatrení hospodárskej politiky na dosiahnutie cieľov programu a v prípade hlavných rozpočtových opatrení, odhad ich kvantitatívneho účinku na rozpočet;

d) rozbor, ukazujúci, ako by zmeny hlavných hospodárskych predpokladov ovplyvnili stav rozpočtu a dlhu.

3. Informácie o trendoch miery celkového štátneho prebytku/deficitu a štátnej zadlženosti a o hlavných hospodárskych predpokladoch spomenutých v odseku 2 písm. a) a b), sa predkladajú raz ročne a zahŕňajú ako bežný a predchádzajúci rok, tak aj najmenej nasledujúce tri roky.

Článok 8

1. Konvergentné programy sa predkladajú pred 1. marcom 1999. Potom sa aktualizované programy predkladajú jedenkrát ročne.

2. Členské štáty zverejnia svoje konvergentné programy a ich aktualizované verzie.

Článok 9

1. Na základe hodnotenia Komisie a výboru podľa článku 109c zmluvy, Rada v rámci mnohostranného dohľadu podľa článku 103 preskúma, či strednodobý rozpočtový cieľ v konvergentnom programe poskytuje bezpečný priestor na zabránenie vzniku nadmerného deficitu, či ekonomické predpoklady, na ktorých je stabilizačný program založený, sú reálne a či prijímané, prípadne navrhované opatrenia sú dostatočné na zabezpečenie riadeného postupu pri prispôbovaní sa strednodobému rozpočtovému cieľu a udržateľného zblížovania.

Rada navyše preskúma, či obsah konvergentného programu uľahčuje užšiu spoluprácu hospodárskych politik a či hospodárske politiky dotknutých členských štátov sú v súlade so širšími hospodárskymi usmerneniami.

2. Rada preskúma konvergentný program uvedený v odseku 1 najneskôr do dvoch mesiacov od jeho predloženia. Rada vydá svoje stanovisko k programu na doporučenie Komisie a po konzultácii s výborom založeným článkom 109c. Ak

Rada, v súlade s článkom 103, usúdi, že ciele a obsah programu by mali byť posilnené, vyzve vo svojom vyjadrení dotknutý členský štát, aby svoj program upravil.

3. Aktualizované programy preskúma výbor založený článkom 109c na základe posúdenia Komisie; v prípade nutnosti môže aktualizované programy preskúmať aj Rada podľa postupu stanoveného v odsekoch 1 a 2 tohto článku.

Článok 10

1. Ako súčasť mnohostranného dohľadu podľa článku 103 ods. 3, sleduje Rada implementáciu konvergentných programov na základe informácií poskytovaných neúčastníkmi členskými štátmi v súlade s článkom 7 ods. 2 písm. a) tohto nariadenia a na základe hodnotenia Komisie a výboru založeného článkom 109c zmluvy, najmä so zreteľom na zistenie významného aktuálneho alebo očakávaného odchýlenia stavu rozpočtu od strednodobého rozpočtového cieľa alebo od postupu pri prispôbovaní sa tomuto cieľu, ako je uvedené v programe vládneho prebytku/deficitu.

Naviac Rada sleduje hospodárske politiky neúčastníckych členských štátov so zreteľom na ciele konvergentných programov aby zabezpečila, že ich politiky sú zamerané na stabilitu s cieľom predchádzať nezrovnalostiam reálneho devízového kurzu a nadmerným výkyvom nominálneho devízového kurzu.

2. V prípade, že Rada zistí významné odchýlenie stavu rozpočtu od strednodobého rozpočtového cieľa, alebo od postupu pri prispôbovaní sa tomuto cieľu, zašle, v rámci systému včasného varovania podľa článku 103 ods. 4, dotknutému člen-

skému štátu odporúčanie na prijatie nevyhnutných opatrení na nápravu a zabránenie vzniku nadmerného deficitu.

3. V prípade, že Rada vo svojom následnom monitorovaní usúdi, že sa stav rozpočtu trvalo, alebo čím ďalej tým viac odchýľuje od strednodobého cieľa, doporučí Rada na základe článku 103 ods. 4 dotknutému členskému štátu, aby ihneď prijal potrebné opatrenia na nápravu a môže, ako je stanovené v uvedenom článku, svoje odporúčanie uverejniť.

ODDIEL 4

SPOLOČNÉ USTANOVENIA

Článok 11

Ako súčasť mnohostranného dohľadu opísaného v tomto nariadení, vykoná Rada celkové zhodnotenie popísané v článku 103 ods. 3

Článok 12

V súlade s druhým pododsekom článku 103 ods. 4, predseda Rady a predseda Komisie zahrnú do svojej správy pre Európsky parlament výsledky multilaterálneho dohľadu vykonaného podľa tohto nariadenia.

Článok 13

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. júla 1998.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. júla 1997

Za Radu
predseda
J.-C. JUNCKER